

БАСНЯ КАК ЛИГВОКУЛЬТУРНЫЙ КОД ОТРАЖЕНИЯ ИННОВАЦИОННОГО РАЗВИТИЯ КУЛЬТУРЫ

Ху Вэй

Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка

Аннотация: в новую эпоху традиции необходимо заменить новым светом, то есть необходимо приложить усилия для содействия творческой трансформации и инновационному развитию традиционной культуры. Культура – это почва национального духа, а басня является дождевой водой, питающая почву. Они тесно связаны с развитием человеческой культуры и несут в себе много культурной информации.

Abstract: in a new era, tradition must be replaced with a new light, that is, efforts must be made to promote creative transformation and innovative development of traditional culture. Culture is the soil of the national spirit, and the fable is the rainwater that feeds the soil. They are closely related to the development of human culture and carry a lot of cultural information.

Сегодняшнее бурное развитие науки и техники, обновление знаний быстро меняется, только трудно усваиваемые новые знания, не будут устранены временем. Это требует от нас проведения культурных инноваций. «Басня» является лучшим носителем, чтобы показать очарование традиционной культуры.

Басня имеет незаменимый культурный статус. Жанр басни тесно связан с развитием человеческой культуры. Это большой мир, у него есть следы на всех пяти континентах мира, а его история насчитывает 5000 лет (считая от шумерской басни в 3000 году до нашей эры). Басня – это стихотворный или прозаический рассказ, состоящий из двух частей: основное повествование и мораль. Первая часть в иносказательной норме показана жизнь, а вторая часть выражает поучительный вывод из основного повествования. Несмотря на то, что басня чаще всего строилась на основе заимствованного сюжета, но басни разных народов отличались определенным культурным своеобразием, в басне отражаются особенности национальной культуры. Например, в басне применение анторопонимов, топонимов и зоонимов для выражения глубокого аллегорического смысла. Как в русской басне: Матвей («Крестьянин и Змея»), Демьян, Трофим, Клим («Волк и Кот»), Питер («Три Мужика»), и в китайской басни: Дун Го («Дун Го и Волк»), Гун Миньи («Играть на цинре перед быком»), Бо Лэ («Искать хорошую лошадь по рисунку»), Цзэн Цзы («Цзэн Цзэ убивает свинину»).

В русской басне широкое использование безэквивалентной лексики различных тематических групп: кума («Совет Мышей»), сват («Котел и Горшок»), квас («Бочка»), щи («Три Мужика»), сговор («Разборчиная Невеста»), камка («Разбойник и Извозчик»). В китайской литературе большое количество фразеологизмов пришло из древних китайских басен, например: в басне «守株待兔» («Сторожить пень в ожидании зайца») употребляется фразеологизм ждать к моря погоды; в басне «杞人忧天» («Человек из царства Ци беспокоится о небе (что оно обрушится)») фразеологизм необоснованное беспокойство; «画蛇添足» («нарисовав змею, присовать ей ноги») фразеологизм нужен, как собаке пятая нога; в басне «叶公好龙» («Е-Гун любит драконов») содержит афоризм пустые слова, не подкрепленные делом и др.

Китайская и русская басни принадлежат к двум различным культурным проявлениям. Эти языковые средства басни обладают большой национальной спецификой, так как содержат культурную информацию, играющую более значимую роль, по сравнению с другими литературными жанрами, поскольку в басенном тексте они выступают как культурные коды.

Басни – это продукт времени. С изменениями времени они постоянно создают истории, которые соответствуют времени, вдохновляют мудрость, развивают и наследуют традиционную культуру. Используйте современные истории, чтобы унаследовать традиции и отразить новаторскую культуру.